

文化软实力建设背景下的高校英语教学文化导入策略

杜磊, 刁若菲, 秦娜

(河北工程大学 文法学院, 河北 邯郸 056038)

[摘要]在全球化浪潮中,文化发展与文化软实力提升已成为本世纪综合国力竞争的主要决定因素。要增强中国文化的对外吸引力、影响力和传播力,就要重视语言——这一文化传播和交流重要媒介作用。英语作为一门国际应用最广泛的语言,目前无疑是向世界介绍丰富的中国文化资源的主要工具。因此,高校英语教学应改善过去忽视甚至批判中国文化的状况,将中国文化引入到高校英语课堂教学,加强学生的文化自觉,提高学生用英语表达中国文化的能力,真正激发学生进行文化交流和文化传播的愿望,让中国文化走向世界。

[关键词]文化;软实力;高校英语;教学

doi:10.3969/j.issn.1673-9477.2016.03.031

[中图分类号] H319

[文献标识码] A

[文章编号] 1673-9477(2016)03-098-03

软实力这一概念是由美国哈佛大学教授约瑟夫·奈(Joseph Nye)于1990年在《美国定能领导世界吗》一书中首先提出的,即“当某种文化被广泛认同和接受以后,文化主体的实际力量就会被大幅放大,或者说无需动用物质性力量,只需凭借其无形的影响力即可实现某些政策目标,这就是越来越被人们所认知的软实力,也可称之为软权利。”

近年来,我国越来越重视文化软实力的建设,将其逐步提升到国家议事日程上来。2007年党的十七大的报告中首次提出了要“提高国家文化软实力”的战略决策,指出文化“是综合国力竞争的重要因素”。而在2012年,十八大报告中再一次提出:“要开创中华文化国际影响力不断增强的新局面。”当今世界,各国综合国力的竞争在很大程度上是由文化软实力这一因素决定的。

一、语言和文化的关系

语言和文化密不可分,语言是文化的一部分,对文化起着重要作用。语言也是传播文化的工具,文化的生命在于传播,语言对文化的传播有着极大的制约作用,甚至是决定作用,语言是文化得以生存的力量。所以,提升一个国家的文化软实力,除了积极建设主流文化,增强文化自身的吸引力和号召力之外,必须找到某种语言作为最适当的传播媒介,将其推广到全世界,有效地提升国际竞争力和影响力。

现今世界上使用最广泛的语言是英语,因此使用英语作为对外介绍中国文化的重要工具,将十分有利于中国本土文化在全世界的传播并提升其影响力。如何应用非本土语言为本土文化搭建通往世界舞台的桥梁,从而提升我国文化软实力,是现今我国英语教学必须面对和思考的一个重要问题。中国

是文明古国,历史悠久,从古至今累积了丰富的文化资源,学生学习如何将中国的文化通过英语表达、翻译出来,让世界了解、认识中国文化,从而把丰富的文化资源转变成文化软实力,这是大学英语教学所肩负的责任和使命。

二、中国传统文化导入高校英语教学的现状

长期以来,我国高校英语教材和教学内容几乎都是关于英美文化的介绍,很少甚至没有关于中国传统文化的英语表达的讲授,中国文化无法在大学英语教学中得到体现,致使我国高校学生不知如何用英语来表述中国文化,有些学生甚至对中国文化知之甚少,缺乏必要的文化自觉。如不早日解决这一问题,我国文化将无法立足于世界文化舞台,我国文化软实力的提升更是无从谈起。

三、在高校英语教育中加强传统文化软实力的导入与传播策略

在世界经济和文化全球化的大背景下,我国国际竞争力的增强需要借助文化软实力的大幅提升。高校英语教学亟需中国文化的声音,如何在高校英语教学中导入和传播中国文化是当今大学英语教学改革中值得探索的新课题,可以通过以下几个方面的途径进行探索:

1.全面更新教学理念,充分意识到中国文化在高校英语教学中的地位 and 影响力。现代高校英语教育需树立新的教学理念,在英语教学中要注意培养高校学生对中国文化的敏感性,辅助学生意识到中外文化的差异性,通过对比学习的方式,揭示中外文化的差异与联系。在全球化大背景下,高校生亟需文化交流、民族文化保护和传播理念。既要学习吸收西方文化精髓,更要提升母语文化的自信心与认

[投稿日期] 2016-05-08

[基金项目] 2015年度河北省社会科学发展研究课题(编号:2015030406)

[作者简介] 杜磊(1980-),男,河北邯郸人,副教授,文学硕士,研究方向:大学英语教学、英美文学、比较文学。

同感,将英语作为媒介,向全世界传播和介绍中华民族的优秀传统文化。

2. 提高高校英语教师的国学文化素养。英语教师既要提高自身的国学文化素养,又要注重培养英语表达并阐述中国文化的能力,在课堂上要着力提高中西文化对比教学的比重,在课堂教学实践中大量补充中国文化的英文表达。

3. 拓展高校英语课程,强化本土文化内容渗透。高校英语教学应深化拓展课程建设范畴,跳出固有的语言知识和技能教学的瓶颈,增加本土文化教学内容,中西文化对比研究阅读、开设中外民俗文化对比、中外名作翻译鉴赏等系列文化教程,把英语作为载体,传播和弘扬中华民族优秀的传统文化和丰富多彩的地域文化,为了提升大学生民族文化自豪感,应积极培养大学生对民族文化的兴趣,从而在跨文化交流中主动宣传母语文化,进而提升我国文化软实力建设品质。

4. 增强拓展课堂教学功能,帮助积累本土文化知识。高校英语教师应本着适宜性、启迪性的原则,充分利用“拓展课堂”这个开放的平台,大力提升高校大学生的传统文化综合素养,培养其随时随地通过各种途径了解和传播中国传统文化的兴趣。与此同时,积极依托学校相关的协会、社团,设计构建传播与弘扬中国文化的双语网络平台;创办中、英双语文化专题报刊、宣传栏和电台节目,在不同角度与层面淋漓尽致地展现博大精深的中华文化,进而多角度、分层次地推介中国传统文化,提升大学生的文化认知能力,增强其文化归属感。此外,还可以利用拓展课堂举办“英语文化节”、“英文经典电影展播周”、“汉语文化知识竞赛”、中外民俗礼仪对照专题讲座等专题活动,让学生在文化传播实践中锻炼,有效提升大学生对中国传统文化的英语表达能

力,为提升我国的文化软实力建设积蓄力量。

5. 创设动态考核评价体系,激发大学生文化习得动力。任何形式的大学英语教学的效果都应该有全面的、动态的考核与评估体系来支撑与反馈,在及时预测教学效果的前提下,合理调整和改进授课方式与内容,进而完成既定教学目标。目前高校英语考试、考核内容通常设置有听力、阅读、写作与独立的口语测试等项目。而在基于文化软实力建设背景的前提下,高校英语考核体系在对大学生进行普通意义上的英语语言能力考核以外,还应在其教学体系中适当提高文化考察内容的比例,即将中国传统文化内容纳入考核体系,充分发挥考试的主观能动作用。即将中国文化的传播渗透到大学英语教学的层层面面中,充分激发大学生习得中国文化的动力。

在经济、文化全球一体化的今天,在大学英语教育过程中,重点渗透中国传统文化教育,一方面,可以提升大学生个人文化修养,从容地应对外部世界,另一方面,通过大学生可以有效地向其他国家传播中国的文化及其价值观念,进而逐步提升我国的文化软实力。总之,在高校英语教育中,着力渗透中国传统文化,意义重大且刻不容缓。

参考文献:

- [1] 贾磊磊. 国家文化软实力的主要构成[N]. 光明日报, 2007-12-07.
- [2] 汪振兴. 软实力竞争与文化创新[J]. 当代传播, 2009(6).
- [3] 教育部高等教育司. 大学英语课程教学要求[M]. 上海外语教育出版社, 2007.
- [4] 沈壮海, 张发林. 中国文化软实力提升之路. 中国教育报, 2008-02-05.

[责任编辑 王云江]

The strategy of culture introduction into college English education in the background of strengthening the soft power of culture

DU Lei, DIAO Ruo-fei, QIN Na

(School of Arts and Law, Hebei University of Engineering, Handan 056038, China)

Abstract: With the development of globalization, the promotion of the soft power of culture has become a major factor in the competition in comprehensive national strength. To strengthen the power of Chinese culture's attraction, influence and transmission in the world, the importance of language---one of the most important media of the culture's transmission and communication must be attached. As the most widely used language, English is undoubtedly the main tool to introduce the rich resource of Chinese culture to the world. As a result, the situation of ignorance and even criticism of Chinese culture in higher English education should be changed. Instead, Chinese culture should be introduced into the college English class teaching to promote the students' cultural consciousness and the ability to express Chinese culture in English, which will inspire the students' desire of cultural communication and transmission and lead Chinese culture to the world.

Key words: culture; soft power; college English; teaching